

نشرة إحصاءات
المطاعم والفنادق
BULLETIN OF RESTAURANT &
HOTELS STATISTICS
2006



العدد السادس
6TH ISSUE

State of Qatar
Statistics Authority
Economic Statistics Dep.



دولة قطر
جهاز الإحصاء
إدارة الإحصاءات الاقتصادية

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



العدد السادس

6th Issue

Preface

Qatar Statistics Authority is pleased to present the annual bulletin of its series of bulletins within the framework of the Statistics Authority ambitious and balanced plan in providing and developing Economic Statistics.

The Qatar Statistics Authority as well has the pleasure to express its gratitude to heads of corporations and companies for their cooperation and contribution in accomplishing this bulletin.

The Qatar Statistics Authority welcomes any remarks and suggestions that could improve contents of this bulletin.

Allah grants success

Hamad bin Jabor bin Jassim Al Thani
President Qatar Statistics Authority

تقديم

يسر جهاز الإحصاء أن يقدم هذا العدد من النشرة السنوية ضمن سلسلة نشراته التخصصية المختلفة، وذلك في إطار خطة الجهاز الطموحة والمتوازنة في توفير وتطوير الإحصاءات الاقتصادية.

كما يسر الجهاز أن يتقدم بالشكر الجزيل لمسؤولي المنشآت من مؤسسات وشركات لتعاونهم ومساهماتهم في إصدار هذه النشرة.

ويرحب بأية ملاحظات وإقتراحات من شأنها تحسين مضمون هذه النشرة.

والله ولي التوفيق،،،

حمد بن جبر بن جاسم آل ثاني
رئيس جهاز الإحصاء

فهرس نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics Indx

رقم الصفحة Page No.	البيان	رقم الجدول Table No.
	تقديم Preface	
	مقدمة Introduction	
	أسلوب عرض البيانات Data presentation	
	أهم المفاهيم والتعريف المستخدمة Concepts and definitions	
	عدد المنشآت والمشتغلين حسب حجم المنشأة والنشاط الاقتصادي الرئيسي Number of establishments and employees by size of establishment and main economic activity 2006	(1)
	عدد المشتغلين حسب الجنسية والجنس والنشاط الاقتصادي الرئيسي Number of employees by nationality, sex and main economic activity 2006	(2)
	عدد المشتغلين وتقديرات تعويضات العاملين حسب الجنسية والنشاط الاقتصادي الرئيسي Number of employees & compensation of employees by nationality & main economic activity 2006	(3)
	عدد المشتغلين وتقديرات تعويضات العاملين حسب الجنس والمهنة Number of employees and compensation of employees by sex & occupation 2006	(4)
	تقديرات قيمة المستلزمات السلعية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي Estimates of value of intermediate goods by main economic activity 2006	(5)
	تقديرات قيمة المستلزمات الخدمية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي Estimates of value of intermediate services by main economic activity 2006	(6)
	المصروفات والمدفوعات التحويلية الأخرى حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي Other Payments & Transfers By Main Economic Activity 2006	(7)

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



فهرس نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics Indx

رقم الصفحة Page No.	البيان	رقم الجدول Table No.
	إيرادات النشاط الجاري حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي Revenues Of Current Activity By Main Economic Activity 2006	(8)
	الإيرادات التحويلية الأخرى حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي Other Revenues By Main Economic Activity 2006	(9)
	تقديرات القيمة المضافة حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي Estimates of Value added by main economic activity 2006	(10)
	أهم المؤشرات الاقتصادية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي Main economic indicators by main economic activity 2006	(11)
	<u>ملحق</u> الإستمارة السنوية لإحصاءات المطاعم والفنادق <u>Appendix</u> Annual questionnaire of Restaurant & Hotels Statistics	

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



Introduction

1- The Extent:

This bulletin covers the social and personal services sector of the economic activity classification, issued by the Qatar Statistics Authority.

In order to provide and develop economic statistics, Qatar Statistics Authority perceived that development plans should comply with international directions and recommendations regarding statistical concepts, definitions and data that could be availed in this field are concerned, taking into consideration local circumstances.

The published data covers economic activities included in the following section:

RESTAURANT & HOTELS

The statistics include data of private sector establishments only.

مقدمة

1 - النطاق:

تغطي هذه النشرة نشاط قطاع المطاعم والفنادق من دليل النشاط الإقتصادي الصادر عن جهاز الإحصاء .

وقد رأى جهاز الإحصاء تمثيلاً مع سياسته في توفير وتطوير الإحصاءات الإقتصادية أن تتفق خطط التطوير مع الإتجاهات والتوصيات الدولية من حيث المفاهيم والتعاريف والبيانات الإحصائية الممكن توفيرها في هذا المجال مع الأخذ بعين الإعتبار الظروف المحلية.

والبيانات المنشورة تغطي الأنشطة الإقتصادية المتضمنة في فصل:

الفنادق والمطاعم

علماً بأن هذه الإحصاءات تتضمن بيانات عن منشآت القطاع الخاص فقط.

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



2- The Questionnaires:

The annual questionnaire of Restaurant & Hotel statistics for all establishments.

2 - الاستمارات المستخدمة:

الاستمارة السنوية لإحصاءات المطاعم والفنادق لجميع المنشآت.

3- The Timing:

The data of this bulletin were collected for one year starting first of January and ending by end of December

3 - فترة الإسناد الزمني:

جمعت بيانات هذه النشرة عن سنة ميلادية تبدأ اعتباراً من أول يناير وتنتهي آخر ديسمبر.

4- Survey method:

- Comprehensive frame was prepared for operating economic activities based on data of the 2008 establishments' census.

- Field and office reviewing of the frame was made to check the number of employees and the remaining frame data of the economic activity.

- Data of establishments employing ten employees and more were collected through comprehensive counting, while establishments employing less than ten employees were studied through sample.

4 - أسلوب المسح:

- تم إعداد إطار متكامل بالمنشآت العاملة في الأنشطة الاقتصادية المختلفة مستنداً على بيانات تعداد منشآت أكتوبر عام 2006 م.

- تم التدقيق الميداني والمكتبي للإطار للتأكد من عدد العاملين وباقي بيانات الإطار للنشاط الاقتصادي.

- تم جمع بيانات المنشآت التي يعمل بها عشرة مشغلين فأكثر بالحصص الشامل، أما المنشآت التي يعمل بها أقل من عشرة مشغلين فقد تمت دراستها بالعينة.

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



Data presentation :

أسلوب عرض البيانات:

Estimates of restaurant & hotel activity (total of Establishments).

تقديرات نشاط المطاعم والفنادق (تشمل إجمالي المنشآت).

Important note:

Inequality of totals in some tables due to approximation.

ملاحظة هامة:

إن عدم تساوي مجاميع بعض الجداول يعود للتقريب.

Concepts and definitions

1- The establishment:

Project or part of project in a fixed location, performing one or more economic activity under one administration and has or could have regular accounts. Holder of project could be natural or artificial person.

2- Legal entity:

It is the legal status of capital ownership of establishments aiming profit; it includes individual, joint-liability companies, partnership companies, limited liability companies and joint-stock companies.

a- Individual establishment:

Establishment owned by one person (natural person), where no one has partnership in its holding.

b- Joint-liability company:

Company composed of two or more persons and registered by official contract (each partner is joint), i.e. guarantor to other partners jointly. Each of them is responsible absolute responsibility for company's financial commitments within the limits of paid capital, as well as his personal properties.

أهم المفاهيم والتعاريف

1- المنشأة:

مشروع أو جزء من مشروع، له موقع ثابت، يقوم بأداء نوع أو أكثر من الأنشطة الاقتصادية تحت إدارة واحدة ولديها أو يمكن أن يكون لديها حسابات منتظمة، وقد يكون حائز المشروع شخصاً طبيعياً أو اعتبارياً.

2- الكيان القانوني:

هو الوضع القانوني لملكية رأس مال المنشآت التي تهدف إلى الربح وتشمل المنشآت الفردية وشركات التضامن وشركات التوصية البسيطة وشركات التوصية بالأسهم والشركات ذات المسؤولية المحدودة والشركات المساهمة والشركات المساهمة الخاصة وفرع لمنشأة أجنبية و الحكومي .

أ - المنشأة الفردية:

هي المنشأة التي يحوزها فرد (شخص طبيعي) ولا يشاركه في حيازتها أحد.

ب - شركة تضامن:

هي شركة تتكون من شخصين أو أكثر وتسجل بعقد رسمي، (كل شريك فيها متضامن) أي ضامناً لغيره من الشركاء متضامناً معهم، وكل منهم مسؤول عن التزامات الشركة المالية مسؤولية مطلقة في حدود رأس المال المدفوع للشركة وكذلك أملاكه الخاصة.

ج - شركة التوصية البسيطة:

c- Limited partnership company:

Company composed of two or more persons and registered by official contract. It includes two parties of partners: silent partners and acting partners. The company could be composed of one partner of each party. Silent partners are partners stated by name in company's contract and they are responsible limited responsibility for financial commitments of the company within the limits of their share in capital, while responsibility of acting partners is not limited as silent partners in joint-liability companies.

هي شركة تتكون من شخصين أو أكثر، وتسجل بعقد رسمي وتضم فريقين من الشركاء: شركاء موصون وشركاء متضامنون، وقد تتكون الشركة من شريك واحد من كل فريق. والشركاء الموصون هم شركاء منصوص على أسمائهم في عقد الشركة بصفتهم هذه، وهم مسؤولون عن التزامات الشركة المالية مسؤولية مقيدة في حدود أنصبتهم في رأس المال. أما الشركاء المتضامنون فمسؤوليتهم غير محددة مثل الشركاء المتضامنون في شركات التضامن.

د - شركة التوصية بالأسهم:

d- Limited joint-stock companies:

Company registered with official contract, and composed of party of silent partners and another party of acting partners, same as Partnership Company, however share of silent partners in capital is underwritten shares. Names of these shareholders are not mentioned in company's contract and they are only questioned within the limits of shares value that they shared in.

هي شركة مسجلة بعقد رسمي. وتتكون من فريق من الشركاء المتضامين وفريق من الشركاء الموصين، شأنها في ذلك شأن شركة التوصية البسيطة، إلا أن حصة فريق الشركاء الموصين في رأس المال تكون عبارة عن أسهم يُكتتب فيها. ولا تذكر أسماء هؤلاء المساهمين في عقد الشركة، ولا يُسأل هؤلاء المساهمون عن إلتزامات الشركة المالية إلا في حدود قيمة الأسهم التي ساهموا بها.

هـ - شركة ذات مسؤولية محدودة:

e- Limited liability company:

The following conditions are required to establish such company:

- * Composed of two or more partners by official contract and number of partners should not exceed the number stated in the laws of the concerned country and mentioned namely in the company's contract.
- * Company's capital should not be less than a specific amount determined by the laws of the concerned country
- * Each partner is responsible for company's obligations within the amount of his share in capital only.

هي شركة يتطلب قيامها توفر الشروط الأساسية الآتية:

- * تتكون من شريكين أو أكثر بعقد رسمي، ولا يزيد عدد الشركاء فيها عن عدد تنص عليه قوانين الدولة المعنية، يذكرون بالاسم في عقد الشركة.
- * لا يقل رأس مال الشركة عن مبلغ تحدده قوانين الدولة المعنية.
- * كل شريك من الشركاء مسؤول عن الإلتزامات المالية للشركة بقدر حصته في رأس المال فقط.

* The company is prohibited in general from practicing activities of insurance, banking, saving, receiving deposits or investing funds for others.

* The company is established for a specific period that should be stated in the company's articles of incorporation.

* The company's commercial name should be followed by the expression "with limited liability (W.L.L.)", i.e. such companies could be identified by the address or commercial name.

f- Joint-stock company:

A company approved by the state's supreme authorities. It has two types of partners, founder and shareholder, and its capital is composed of shares equal in value that are placed for underwriting and could be circulated later. The partners are not questioned for company's financial obligation other than the value of shares they subscribed to. The law should state that company's capital should not be less than certain amount and its name usually followed by (J.C)

g- Special joint-stock company:

Its capital is composed of equal value shares which are non-negotiable or not offered for subscription. Underwriting is for limited number of persons, usually founders, and responsibility of shareholder does not exceed the limit of his shares in company's capital.

h- Foreign establishment branch:

An establishment authorized by the state, which is considered as a branch of foreign establishment and usually bears the name of Mother Company. The mother company undertakes to pay all financial obligations of the branch in the state in case of occurrence of any financial obligations in accordance with legal entity of Mother Company.

* محظور على الشركة الإشتغال في أعمال التأمين أو أعمال البنوك أو الإيداع أو تلقي الودائع أو إستثمار الأموال لحساب الغير بوجه عام.

* تؤسس الشركة لمدة محددة ويُنص بالمدة في عقد تأسيس الشركة.

* لابد أن يكون اسم الشركة التجاري متبوعاً بعبارة ذات مسؤولية محدودة (ذ.م.م) أي أنه يمكن معرفة هذا النوع من الشركات من واقع عنوانها أو إسمها التجاري.

و - شركة مساهمة:

هي شركة تصدر بها موافقة من الجهات العليا بالدولة، فيها نوعان من الشركاء مؤسسون ومساهمون، ويتكون رأسمالها من أسهم متساوية القيمة تطرح للإكتتاب العام وتكون قابلة للتداول فيما بعد، ولا يُسأل المساهمون عن التزامات الشركة المالية إلا بقدر قيمة الأسهم التي إكتتبوا بها. وينص القانون على أن لا يقل رأس مال الشركة عن مبلغ معين وعادة يتبع اسمها بعبارة (ع.م).

ز- شركة مساهمة خاصة:

هي شركة يتكون رأسمالها من أسهم متساوية القيمة غير مطروحة للإكتتاب العام وغير قابلة للتداول وي طرح الإكتتاب فيها لعدد محدود من الأشخاص عادة المؤسسون، ولا تتعدى مسؤولية المساهم حدود حصته من الأسهم في رأسمال الشركة.

ح - فرع لمنشأة أجنبية:

وهي منشأة مرخصة في الدولة تعد فرعاً لمنشأة أجنبية وعادة تحمل نفس إسم الشركة الأم، وتتعهد الشركة الأم بتسديد كافة الإلتزامات المالية لفرع المنشأة داخل الدولة في حالة حدوث أية التزامات مالية للغير حسب الكيان القانوني للشركة الأم.

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



ط - حكومي:

هي المنشأة التي تعود ملكيتها إلى الدولة مباشرة، سواء كانت مرتبطة بالميزانية العامة للدولة أو لها ميزانية مستقلة.

3- ملكية المنشأة:

ويقصد به القطاع الذي تنتمي إليه المنشأة من حيث الملكية.

أ - قطاع حكومي:

المنشآت الحكومية التي تمارس عادة نشاطاً إدارياً أو خديماً حكومياً (مثل الوزارات والإدارات)، وتكون هذه الإدارات منتجة غير سوقية، أي تنتج سلعاً وخدمات يتم توريدها إلى الأفراد أو المنشآت الأخرى بالمجان أو بأسعار رمزية ليست ذات دلالة اقتصادية، ويمكن أن تقوم هذه الإدارات بتوريد سلعها أو خدماتها إلى إدارات حكومية أخرى.

ب - قطاع عام (مؤسسات حكومية):

وتضم المؤسسات التي تمارس نشاطاً إنتاجياً من سلع أو خدمات وتملك الحكومة رأسمالها بالكامل، وتسمح الحكومة لإدارة هذه المؤسسات أو الشركات بقدر كبير من السلطة للتصرف ليس فقط بإدارة عملية الإنتاج ولكن في إستخدام الأموال أيضاً. ويجب أن تتمكن هذه المؤسسات أو الشركات من الإحتفاظ بأرصدها العاملة وائتمانها التجاري، وتتمكن من تمويل بعض أو كل تكوين رأس المال من مدخراتها هي نفسها أو احتياطات الإهلاك أو بالإقتراض.

ج - قطاع مشترك (مختلط):

وهو القطاع الذي يضم المنشآت التي تساهم الحكومة في رأسمالها مع جهة أخرى سواء كانت هذه الجهة وطنية أو أجنبية.

i- Governmental:

An establishment owned directly by the state, whether it was related to state's budget or has separate budget.

3- Ownership of establishment:

It is meant the sector that the establishment belongs to regarding ownership.

a- Government sector:

Government establishments usually practice governmental managerial or service activity (i.e. ministries and departments). These departments are non-market producers, i.e. produce goods and services that are supplied to individuals or other establishments for free or with nominal price without economic feasibility. These departments could supply its goods and services to other government departments.

b- Public sector (government establishments):

It includes establishments that practice productive activity of goods and services, where the government owns its total capital. The government gives these establishments or companies with act of disposal, not only in managing production, but in utilization funds also. These establishments or companies must be able to preserve its operating balances and commercial credit, and able to finance some or all capital formation from its savings, depreciation reserves or lending.

c- Joint sector (mixed):

The sector that includes establishments that the government contributes in its capital with another entity, whether this entity is national or foreign.

d- Private sector:

It includes the establishments that are owned by one individual or group of individuals, whether they were citizens or non-citizens or whether they were natural or artificial persons. These establishments include as well establishments where citizens or non-citizens participate in its capital and include joint-stock companies where citizens or non-citizens own its capital ... etc.

4- Main economic activity:

The activity practiced by the establishment that creates the largest share of total production value of the establishment or it is the activity specified by establishment's owner or manager.

5- Employment (employees):

All individuals (citizens or non-citizens) who are related with work relation to the establishment in exchange for wage that they receive at the end of payment period (daily, weekly or monthly) or without wage. Those persons could be full time or part time employees, males or females or permanent or temporary employees. This includes absent persons due sick leave, leave of absence, training courses or scholarships.

a- Owners working in the establishment:

Holders or capital owners who actually work in the establishment.

b- Unpaid employees:

Owners, relatives or partners who work in the individual establishment or individual companies (Joint-liability, Limited partnership or Limited joint-stock) full or part time. Provided that it is not less than one third of time and do not receive regular wage for their work, and employees of establishment of trainees or experience seekers.

د - قطاع خاص:

يضم المنشآت التي يملكها فرد أو مجموعة أفراد سواء كانوا مواطنين أو غير مواطنين وسواء كانوا أشخاصاً طبيعيين أو اعتباريين. وتشمل أيضاً المنشآت التي يشترك في رأسمالها أفراد مواطنون أو غير مواطنين، ويشمل الشركات المساهمة التي يملك رأسمالها مواطنون أو غير مواطنين... الخ.

4- النشاط الاقتصادي الرئيسي:

هو النشاط الذي تزاوله المنشأة والذي يحقق أكبر حصة في جملة قيمة إنتاج المنشأة أو أكبر عائد للمنشأة أو هو النشاط الذي يحدده صاحب أو مدير المنشأة.

5- العمالة (المشتغلون):

هم جميع الأفراد (مواطنون أو أجانب) الذين تربطهم بالمنشأة علاقة عمل مقابل أجر يحصلون عليه نهاية كل فترة صرف (يومي، إسبوعي، شهري) أو بدون أجر سواء كان هؤلاء الأفراد يعملون كل الوقت أو جزءاً منه ذكوراً أو إناثاً دائمين أو مؤقتين، ويشمل ذلك المتغيين في إجازات مرضية أو إعتيادية أو دورات تدريبية أو منح دراسية.

أ - أصحاب المنشأة العاملين بها:

هم الأفراد الحائزون أو أصحاب رأس المال الذين يعملون فعلاً بالمنشأة.

ب - العاملون بدون أجر:

هم أصحاب العمل أو ذويهم أو شركائهم الذين يعملون بالمنشأة الفردية أو شركات الأشخاص (تضامن، توصية بسيطة، توصية بالأسهم) كل الوقت أو لجزء منه على أن لا يقل عن ثلث الوقت ولا يتقاضون أجراً منتظماً نظير عملهم، وكذلك العاملين بالمنشأة من متدربين أو طالبي خبرة.

c- Paid employees:

Persons employed by the establishment for cash or in-kind wage, whether they were permanent or temporary (part time employees). It includes persons absent from work for temporary reasons, such as leaves of absence or sick leaves.

d- Specialists:

Persons obtained university degrees or equivalent in their field of specialization.

e- Technicians:

Persons who directly or indirectly assist the specialists in research, design, production and maintenance. They have craftsmanship and sufficient knowledge in theoretical information in their field of specialization that enable them to perform their job, comprehend the reasons why the job is done vocationally and purposes that work aim to. They usually bear qualifications in their field of specialization or have long experience in their field of work.

6- Compensation of employees:

a) Wages, salaries and cash benefits:

Includes all cash payments due to employees as a compensation for their work before deducting their share in security and pension funds including taxes and the like. It also includes all cash payments that are paid on regular basis (weekly, monthly or other) including payments by piece and special allowances for overtime, night shifts, work in holidays or occasions, work far from their place of residence or in hazardous circumstances. It includes as well allowances paid regularly, such as housing or transport and wages paid for employees that are absent from work for short periods, such as feasts and temporary stoppage of production. It also includes incentives paid to employees in accordance with incentive regulation as well as commissions and bonuses received by establishment's employees.

ج - العاملون بأجر:

هم الأفراد العاملون بالمنشأة نظير أجر نقدي أو عيني سواء كانوا دائمين أو مؤقتين (مستخدمين جزءاً من الدوام). ويدخل في عداد المشتغلين، المتغيبون عن العمل لأسباب مؤقتة مثل الإجازات العادية والمرضية.

د - الأخصائيون:

هم أشخاص حاصلون على مؤهلات جامعية أو ما يعادلها في مجال تخصصهم.

هـ - الفنيون:

هم أشخاص يعاونون الأخصائيين بصفة مباشرة أو غير مباشرة في أعمال البحوث والتصميم والتطوير والإنتاج والصيانة، ولهم مهارات يدوية وإلمام كاف بالمعلومات النظرية في مجال تخصصهم تمكنهم من أداء العمل وفهم الأسباب التي من أجلها يؤدي العمل على الوجه المهني والأغراض التي يرمي لها هذا العمل ويحملون عادة مؤهلات في مجال تخصصهم أو لهم خبرات طويلة في مجال عملهم.

6- تعويضات العاملين:

أ - الأجور والرواتب والمزايا النقدية:

تشمل جميع المدفوعات النقدية المستحقة للعاملين نظير عملهم وذلك قبل استقطاع مساهماتهم في صناديق الضمان والتقاعد متضمنة الضرائب وما شابهها. كما تشمل جميع المدفوعات النقدية التي تدفع على فترات زمنية منتظمة (إسبوعية أو شهرية أو غيرها) بما فيها المدفوعات حسب القطعة والعلاوات الخاصة لقاء العمل الإضافي أو الليلي أو في العطل والمناسبات أو لقاء العمل بعيداً عن محل السكن أو في ظروف خطيرة. كما تشمل العلاوات التي تدفع بصورة منتظمة مثل علاوات السكن أو الانتقال وكذلك الأجور التي تدفع للعاملين لتغيبهم عن العمل لفترات قصيرة مثل الأعياد ولتوقف الإنتاج بصورة مؤقتة. كما تشمل الحوافز المدفوعة للعاملين بموجب نظام الحوافز وكذلك العمولات والإكراميات التي يتلقاها العاملون من المنشأة.

b) In-kind benefits:

Amount born by the establishment of goods and services that are presented free of charge or for nominal cost to its employees, i.e. meals including the ones consumed during business trips, housing services, lodging, uniforms, car services. It also includes other durable goods that are provided to employees for personal use and goods and services that are output of establishment's production, i.e. free travel on board airlines, food products of the establishment, sports facilities, recreation facilities, vacations, transport means, car facilities, kindergartens for employees' children, treatment, health and educational services for employees' children, fees born by establishment on behalf of employees, i.e. residence fees, telephone installation and others.

ب - المزايا العينية:

هي قيمة ما تتحمله المنشأة من السلع والخدمات التي تقدم مجاناً أو مقابل تكلفة رمزية للعاملين لديها مثل وجبات الطعام والشراب بما فيها التي تستهلك أثناء السفر المتعلق بالعمل وخدمات الإسكان والمبيت والأزياء الموحدة وخدمات السيارات وغيرها من السلع المعمرة التي تُوفّر للاستخدام الشخصي للعاملين والسلع والخدمات التي تنتج كمخرجات لعمليات إنتاج المنشأة مثل السفر المجاني على خطوط الطيران أو المنتجات الغذائية للمنشأة وكذلك المرافق الرياضية أو مرافق الترويح أو قضاء الإجازات ووسائل النقل ومرافق السيارات وحضانات أطفال العاملين والخدمات العلاجية والصحية والتعليمية لأبناء العاملين والرسوم التي تتحملها المنشأة نيابة عن العاملين مثل رسوم الإقامة وتركيب التليفون وغيرها.

7- Revenues of other activities:

All revenues received by the establishment for performing secondary economic activities other than the main economic activity, provided that this establishment is unable to separate requirements of production of secondary activities from the main activity.

7- إيرادات الأنشطة الأخرى:

هي جميع الإيرادات التي تحصل عليها المنشأة وذلك لقيامها بأنشطة اقتصادية ثانوية خلاف النشاط الرئيسي شريطة أن لا تستطيع هذه المنشأة فصل مستلزمات الإنتاج للأنشطة الثانوية عن النشاط الرئيسي.

8- Intermediate goods:

All goods that are used as input of production, excluding fixed assets, i.e. raw materials, packing and wrapping materials, fuel, oils, energy and electricity, water, spare parts, tools, equipment, stationary, publications and others.

8- المستلزمات السلعية:

جميع السلع التي تستهلك كمدخلات لعملية الإنتاج، باستثناء الأصول الثابتة كالمواد الخام ومواد التعبئة والتغليف والحزم والوقود والزيوت والقوى والكهرباء والمياه وقطع الغيار والعدد والأدوات المستهلكة والأدوات الكتابية والمطبوعات وغيرها.

9- Intermediate services:

All services used that help in accomplishing production, such as maintenance expenses, transport services, general transportation, shipping, unloading, rent of equipment and transportation means and others.

9- المستلزمات الخدمية:

جميع الخدمات التي تستخدم وتساعد على إنجاز عملية الإنتاج كمصروفات الصيانة وخدمات النقل والانتقالات العامة والشحن والتفريغ وإيجارات معدات ووسائل النقل وغيرها.

10- Value added:

Total value of production less total value of intermediate goods and services (intermediate input).

10- القيمة المضافة:

مجموع قيمة الإنتاج مطروحاً منها مجموع قيمة المستلزمات السلعية والخدمية (المدخلات الوسيطة).

11- Depreciation:

Decrement (during accounting period) in value of fixed assets owned and used by producer as a result of participation in production operation, wear and tear resulting from ordinary accidents.

11- الاهتلاكات:

التناقص (أثناء الفترة المحاسبية) في قيمة الأصول الثابتة التي يمتلكها ويستعملها المنتج نتيجة لمشاركته في العملية الإنتاجية أو القدم أو التلف الناتج عن حوادث عادية.

12- Taxes on production and import (indirect taxes):

Compulsory cash or in-kind amounts paid by the establishment to the government. Taxes imposed on producers (for goods and services) regarding production, selling, purchasing or use of goods and services that are usually born on production cost and also includes customs fees.

12- الضرائب على الإنتاج والإستيراد (الضرائب غير المباشرة):

هي المبالغ النقدية أو العينية الإلزامية التي تدفعها المنشأة إلى الحكومة، وتشمل الضرائب المفروضة على المنتجين (للسلع والخدمات) فيما يتعلق بالإنتاج والبيع والشراء أو استعمال السلع والخدمات التي تُحْمَل عادة على تكاليف الإنتاج وتشمل كذلك الرسوم الجمركية.

13- Subsidies:

Current payments at no cost provided by government entities, including non-resident government entities, to projects according to their production level or quantity and value of goods and services that they produce, sell or import, they are yields for resident producers or importers. In case of resident producers, it could be designed to affect their level of production, prices of selling of their outputs or remuneration of establishment units that work in production field.

13- الإعانات:

هي مدفوعات جارية بدون مقابل تقدمها الوحدات الحكومية بما فيها الوحدات الحكومية غير المقيمة إلى المشاريع على أساس مستويات أنشطتها الإنتاجية أو على أساس كميات أو قيمة السلع أو الخدمات التي تنتجها أو تبيعها أو تستوردها، وهي متحصلات بالنسبة للمنتجين والمستوردين المقيمين. وفي حالة المنتجين المقيمين فإنها قد تصمم للتأثير على مستويات إنتاجهم أو على الأسعار التي تباع بها مخرجاتهم أو على مكافآت الوحدات المؤسسية التي تعمل في مجال الإنتاج.

14- Operating surplus:

It is equal to total product on the basis of product value deducting intermediate consumption (Intermediate goods and services) on the basis of purchaser cost, compensation of employees, fixed capital depreciation and net indirect taxes (indirect taxes less production subsidies).

14- فائض التشغيل:

يساوي الإنتاج الإجمالي على أساس قيمة المنتج مطروحاً منه الإستهلاك الوسيط (المستلزمات السلعية والخدمية) على أساس تكلفة المشتري وتعويضات العاملين وإهلاك رأس المال الثابت وصافي الضرائب غير المباشرة (الضرائب غير المباشرة مطروحاً منها الإعانات الإنتاجية).

15- Fixed assets:

It is the durable produced assets that are used repeatedly or continuously in process of production for a minimum period of 1 year. It includes land, mines reserve, forests and other similar tangible assets that could not be reproduced. It also includes facilities, machinery, equipment and agricultural and animal assets that could be used repeatedly or continuously, i.e. productive fruit trees and reproduction, fattening, milking and towing animals. It includes as well intangible assets such as computer programs and original artwork that are used in production.

16- Fixed capital additions during the year:

It represents the amount spent during the year on fixed assets of machinery, equipment, buildings, land, means of transport, furniture and other similar tangible assets in order to be used in production of goods and services.

17- Stock:

Market value of stock of final and incomplete goods in a certain time. It includes as well products that are produced by the establishment, that still preserve them without alteration, sell them, supply them to other establishments or use them in other way. In addition, it includes products possessed by the establishment in order to be used as intermediate consumption or re-sell them without further alteration.

18- Profit of shares:

Share of property income matured for shareholders as a result of placing their funds at disposal of companies.

15- الأصول الثابتة:

هي الأصول المنتجة المعمرة والتي تستعمل بصورة متكررة أو مستمرة في عمليات إنتاجية لمدة لا تقل عن عام، وتشمل الأراضي واحتياطات المناجم والغابات وغيرها من الأصول المادية المشابهة والتي لا يمكن إعادة إنتاجها، وتشمل الأصول الثابتة فضلاً عن المنشآت والآلات والمعدات الأصول الزراعية والحيوانية التي تستعمل بصورة متكررة أو مستمرة مثل أشجار الفواكه المثمرة وحيوانات الإكثار والتسمين وإدرار الألبان والجر، وكذلك تشمل الأصول غير الملموسة مثل برامج الحاسب والأعمال الفنية الأصلية المستعملة في الإنتاج.

16- الإضافات الرأسمالية الثابتة خلال العام:

تتمثل في قيمة ما تم إنفاقه خلال العام على الأصول الثابتة من آلات ومعدات ومباني وأراضي ووسائل نقل وأثاث وغيرها من الأصول المادية المشابهة وذلك لاستخدامها في إنتاج السلع والخدمات.

17- المخزون:

هو القيمة السوقية للمخزون من السلع التامة الصنع أو نصف المصنعة في لحظة معينة من الزمن. ويتضمن ذلك مخزون المنتجات التي أنتجتها المنشأة والتي لا تزال تحتفظ بها قبل إدخال المزيد من التجهيز عليها أو بيعها أو توريدها إلى منشآت أخرى أو استعمالها بطرق أخرى، كذلك مخزون المنتجات التي تحوز عليها المنشأة من منشآت أخرى بهدف استخدامها للاستهلاك الوسيط أو إعادة بيعها دون إدخال مزيد من التجهيز عليها.

18- أرباح الأسهم:

شكل من أشكال دخل الملكية يستحقه حاملو الأسهم نتيجة لوضع أموالهم تحت تصرف الشركات.

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



عدد المنشآت و المشتغلين حسب حجم المنشأة و النشاط الاقتصادي الرئيسي
نشاط المطاعم والفنادق

NUMBER OF ESTABLISHMENTS & EMPLOYEES BY SIZE OF ESTABLISHMENT & MAIN ECONOMIC ACTIVITY
RESTAURANT & HOTELS STATISTICS

Table No (1)

2006

جدول رقم (1)

رمز نشاط Activity Code	Main Economic Activity	المجموع Total		المنشآت 10 مشتغلين فأكثر Establishments with 10+ Employee		المنشآت أقل من 10مشتغلين Establishments with <10 Employee		النشاط الاقتصادي الرئيسي
		مشتغلون Emp.	منشآت Estb.	مشتغلون Emp.	منشآت Estb.	مشتغلون Emp.	منشآت Estb.	
5510	HOTELS; CAMPING SITES AND OTHER PROVISION OF SHORT-STAY ACCOMMODATION	6303	68	6303	68	0	0	الفنادق ومواقع المخيمات وغير ذلك من وسائل توفير الإقامة قصيرة الأمد
5520	RESTUARANTS, COFFEESHOPS ETC.	15489	1490	10560	286	4929	1204	المطاعم والمعاصر والمقاهي والمطابخ وما إليها
Total		21792	1558	16863	354	4929	1204	المجموع

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



عدد المشتغلين حسب الجنس والجنسية و النشاط الاقتصادي الرئيسي

نشاط المطاعم والفنادق

NUMBER OF ESTABLISHMENTS & EMPLOYEES BY SIZE OF ESTABLISHMENT & MAIN ECONOMIC ACTIVITY
RESTAURANT & HOTELS STATISTICS

Table No (2)

2006

جدول رقم (2)

رمز نشاط Activity Code	Main Economic Activity	المجموع Total			غير قطريين Non-Qatari			قطريون Qatari			النشاط الاقتصادي الرئيسي
		المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	
5510	HOTELS; CAMPING SITES AND OTHER PROVISION OF SHORT-STAY ACCOMMODATION	6303	933	5370	6251	925	5326	52	8	44	الفنادق ومواقع المخيمات وغير ذلك من وسائل توفير الإقامة قصيرة الأمد
5520	RESTUARANTS,COFFEESH OPS ETC.	15489	1104	14385	15419	1104	14315	70	0	70	المطاعم والمعاصر والمقاهي والمطابخ وما إليها
Total		21792	2037	19755	21670	2029	19641	122	8	114	المجموع

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



عدد المشتغلون و تقديرات تعويضات العاملين حسب الجنسية و النشاط الإقتصادي الرئيسي
نشاط المطاعم والفنادق

Number Of EMPLOYEES & ESTIMATE COMPENSATION OF EMPLOYEES BY NATIONALITY & MAIN
RESTAURANT & HOTELS STATISTICS

Table No (3) Value QR.000

2006

جدول رقم (3) القيمة ألف ريال قطري

رمز نشاط Activity Code	Main Economic Activity	تعويضات العاملين Compensation Of Employees			عدد المشتغلين Number of Employees			النشاط الاقتصادي الرئيسي
		المجموع Total	غير قطريين Non-Qatari	قطريون Qatari	المجموع Total	غير قطريين Non-Qatari	قطريون Qatari	
5510	HOTELS; CAMPING SITES AND OTHER PROVISION OF SHORT-STAY ACCOMMODATION	253564	244497	9067	6303	6251	52	الفنادق ومواقع المخيمات وغير ذلك من وسائل توفير الإقامة قصيرة الأمد
5520	RESTUARANTS, COFFEESHOPS ETC.	278028	272665	5363	15489	15419	70	المطاعم والمعاصر والمقاهي والمطابخ وما إليها
Total		531592	517162	14430	21792	21670	122	المجموع

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



عدد المشتغلين وتقديرات تعويضات العاملين حسب الجنس والمهنة
نشاط المطاعم والفنادق

NUMBER OF EMPLOYEES & ESTIMATES COMPENSATION OF EMPLOYEES BY SEX & OCCUPATION

RESTAURANT & HOTELS STATISTICS

Table No (4) Value QR.000

2006

جدول رقم (4) القيمة ألف ريال قطري

Occupation	تعويضات العاملين Compensation Of Employees			عدد المشتغلين Number of Employees			المهنة
	المجموع Total	المزايا العينية Payments in-kind	الاجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	
Working proprietors with payment	16337	588	15749	270	0	270	اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
Working proprietors without payment	0	0	0	137	0	137	اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون اجر
Managers	93840	19287	74553	1174	77	1097	مديرون
Administrators	35483	7079	28404	637	62	575	اداريون
Specialist and Technicians (engineers, technicians, accountants, purchases and sales staff...etc)	40874	10230	30644	1041	16	1025	اخصائيون وفنيون ومهندسون وفنيون ومحاسبون و موظفو مشتريات ومبيعات
Clerks	14041	3698	10343	456	216	240	كتبه
Production & Operations Supervisors	37266	7721	29545	1229	104	1125	مشرفو الانتاج والتشغيل
Production and related workers	135031	27273	107758	7849	515	7334	عمال الانتاج والتشغيل
Services workers and others	158720	45390	113330	8999	1047	7952	عمال خدمات وآخرون
Total	531592	121266	410326	21792	2037	19755	المجموع

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics

تقديرات قيمة المستلزمات السلعية حسب النشاط الاقتصادي

نشاط المطاعم والفنادق

ESTIMATES OF VALUE OF INTERMEDIATE GOODS BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
RESTAURANT & HOTELS STATISTICS

Table No (5) Value QR.000

2006

جدول رقم (5) القيمة ألف ريال قطري

رمز نشاط Activity Code	Main Economic Activity	المجموع Total	أخرى Others	أدوات كتابية ومطبوعات Stationery & Printed Matters	قطع غيار و أدوات مستهلكة Tools & Consumed Spare Parts	مياه Water	كهرباء Electricity	مواد تعبئة وتغليف Packing Materials	وقود و زيوت Fuel & Oils	مواد نظافه Cleaning Material	مشروبات Beverages	مواد غذائية Food Stuff	النشاط الاقتصادي الرئيسي
5510	HOTELS; CAMPING SITES AND OTHER PROVISION OF SHORT-STAY ACCOMMODATION	249760	42812	6220	2600	14365	20139	1352	4488	5504	47799	104481	الفنادق ومواقع المخيمات وغير ذلك من وسائل توفير الإقامة قصيرة الأمد
5520	RESTUARANTS, COFFEESHOPS ETC.	824898	59620	10600	8799	17173	30233	37492	12919	17051	46206	584805	المطاعم والمعاصر والمقاهي والمطابخ ومالبيها
Total		1074658	102432	16820	11399	31538	50372	38844	17407	22555	94005	689286	المجموع

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



تقديرات قيمة المستلزمات الخدمية حسب النشاط الإقتصادي
نشاط المطاعم والفنادق

ESTIMATES OF VALUE OF INTERMEDIATE SERVICES BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
RESTAURANT & HOTELS STATISTICS

Table No (6) Value QR.000

2006

جدول رقم (6) القيمة ألف ريال قطري

رمز نشاط Activity Code	Main Economic Activity	المجموع Total	أخرى Others	خدمات قانونية وقضائية Legal Services	خدمات استشارية Consultati on Services	دعاية واعلان Advertisem ent & Publicity	اتصالات بريد وهاتف الخ... Communicati ons,Mail,Tel .. Etc	خدمات نقل وانتقالات Transport ation	صيانة وسائل نقل Transport equipment maintenance	صيانة الات ومعدات Machinery& equipment maintenance	صيانة مباني Building repairs and maintenance	إيجارات وسائل نقل Rents of transportati on equipment	إيجارات آلات ومعدات Rents of machinery and equipment	إيجار مباني Rents of buildings	النشاط الاقتصادي الرئيسي
5510	HOTELS; CAMPING SITES AND OTHER PROVISION OF SHORT-STAY ACCOMMODATION	123121	9804	6024	4865	14713	8696	2558	2131	10158	12839	1954	391	48988	الفنادق ومواقع المخيمات وغير ذلك من وسائل توفير الإقامة قصيرة الأمد
5520	RESTUARANTS, COFFEESHOPS ETC.	284248	13944	2536	59	4832	80473	3292	3920	5392	16330	1090	203	152177	المطاعم والمعاصر والمقاهي والمطابخ وما إليها
Total		407369	23748	8560	4924	19545	89169	5850	6051	15550	29169	3044	594	201165	المجموع

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



المصروفات والمدفوعات التحويلية الأخرى حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي
نشاط المطاعم والفنادق

Other payments & Transfers By main economic activity
RESTAURANT & HOTELS STATISTICS

Table No (7) Value QR.000

2006

جدول رقم (7) القيمة ألف ريال قطري

Main Economic Activity	المجموع Total	المطاعم Restaurants	فنادق Hotels	النشاط الاقتصادي الرئيسي
Local Interest Paid	31724	6334	25390	فوائد مدفوعة محلية
Foreign Interest Paid	11595	4672	6923	فوائد مدفوعة خارجية
Custom Duties	897	327	570	رسوم جمركية
Casualty Insurance premiums	7090	2867	4223	أقساط تأمين ضد الحوادث
Losses from sales of materials	363	291	72	خسائر بيع مواد خام
Other Taxes and Duties	14469	8252	6217	ضرائب أخرى رسوم - تراخيص مزاولة عمل، تراخيص سيارات طوابع ديون معدومة
Bad Depts	13164	663	12501	خسائر بيع أصول رأسماليه
Losses from sales of capital assets	631	87	544	ضرائب على الأرباح (ضرائب مباشرة)
Taxes on profit	4642	0	4642	توزيعات أرباح (أرباح أسهم موزعة)
Profits paid (Distributed)	41676	0	41676	مصروفات سنوات سابقة
Payment pertinent to previous years	24348	47	24301	منح ومساعدات محلية
Social grants and donations	388	36	352	تعويضات وغرامات
Claims and Penalties	285	137	148	أخرى
Others	24013	10287	13726	
Total	175285	34000	141285	المجموع

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



إيرادات النشاط الجاري حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي
نشاط المطاعم والفنادق

REVENUES OF CURRENT ACTIVITY BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
RESTAURANT & HOTELS STATISTICS

Table No (8) Value QR.000

2006

جدول رقم (8) القيمة ألف ريال قطري

Main Economic Activity	المجموع Total	المطاعم Restaurants	فنادق Hotels	النشاط الاقتصادي الرئيسي
Revenue of Rooms	907271	0	907271	إيرادات الغرف
Revenue of Restaurants	142525	175	142350	إيرادات المطاعم
Revenue of Halls (parties,Conferences,Exhibi	266219	56675	209544	إيرادات القاعات(حفلات ومؤتمرات ومعارض)
Revenue of Stores	1971198	1503108	468090	إيرادات محلات
Other Revenue, Specify	6845	786	6059	إيرادات اخرى تبين
Total	3294058	1560744	1733314	المجموع

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



الإيرادات التحويلية الأخرى حسب النشاط الإقتصادي الرئيسي

نشاط المطاعم والفنادق

OTHER REVENUES BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
RESTAURANT & HOTELS STATISTICS

Table No (9)

2006

جدول رقم (9)

Main Economic Activity	المجموع Total	المطاعم Restaurants	فنادق Hotels	النشاط الإقتصادي الرئيسي
Received Interests	131575	13663	117912	فوائد محصله
Casualty Insurance Claims	412	257	155	تعويضات تأمين ضد الحوادث
Profits from Selling Raw Material	42625	40627	1998	أرباح بيع مواد خام
Profits from Selling Capital Assets	14323	11739	2584	أرباح بيع أصول رأسمالية
Profits from Shares (Received)	4514	772	3742	أنصبة محصلة (أرباح أسهم)
Profits from Selling Goods for Sale	87270	35089	52181	أرباح بيع بضائع مشتراة بغرض البيع
Revenues Pertinent to Previous Year	179203	153667	25536	إيرادات تخص سنوات سابقة
Repaid Bad Debts	4874	3599	1275	ديون مستردة سبق اعدامها
Others	217028	174749	42279	أخرى
Total	681824	434162	247662	المجموع

(1) Includes Wages, Salaries, Payments in-kind & remuneration of board of directors.

(1) يشمل الأجور و الرواتب و المزايا العينية و مكافآت مجلس الإدارة.

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics



تقديرات القيمة المضافة حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي
نشاط المطاعم والفنادق

ESTIMATES OF VALUE ADDED BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
RESTAURANT & HOTELS STATISTICS

Table No (10) Value QR.000

2006

جدول رقم (10) ألف ريال قطري

رمز نشاط Activity Code	Main Economic Activity	القيمة المضافة الصافية Net Value Added	الإهلاكات Depreciat ions	القيمة المضافة الإجمالية Gross Value Added	المستلزمات السلعية والخدمات Intermediate Goods & Services			قيمة الإنتاج Production Value			النشاط الاقتصادي الرئيسي
					المجموع Total	خدمات Services	سلع Goods	المجموع Total	إيرادات أخرى Other Revenues	منتجات Products	
5510	HOTELS; CAMPING SITES AND OTHER PROVISION OF SHORT-STAY ACCOMMODATION	1185547	174885	1360432	372881	123121	249760	1733313	0	1733313	الفنادق ومواقع المخيمات وغير ذلك من وسائل توفير الإقامة قصيرة الأمد
5520	RESTUARANTS, COFFEESHOPS	399205	57350	456555	1109145	284248	824897	1565700	4956	1560744	المطاعم والمعاصر والمقاهي والمطابخ وما إليها
Total		1584752	232235	1816987	1482026	407369	1074657	3299013	4956	3294057	المجموع

الإحصاءات الاقتصادية - نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Economic Statistics - Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics

أهم المؤشرات الاقتصادية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي
نشاط المطاعم والفنادق

MAIN ECONOMIC INDICATORS BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
RESTAURANT & HOTELS STATISTICS

Table No (11)

2006

جدول رقم (11)

رمز نشاط Activity Code	Main Economic Activity	توزيعات القيمة المضافة الصافية ألف ريال قطري Distribution Of Net Value Added (QR. 000)		تصيب المشتغل من القيمة المضافة الاجمالية ريال قطري Value Added Per Worker (QR.)	إنتاجية المشتغل ريال قطري Productivity Of Employee (QR.)	نسبة المستلزمات الخدمية إلى قيمة الإنتاج (%) Percentage Of Intermediate Services To Output	نسبة المستلزمات السلعية إلى قيمة الإنتاج (%) Percentage Of Intermediate Goods To Output	متوسط الأجر السوي 1 ريال قطري Average Annual Wage (1) (QR.)	النشاط الاقتصادي الرئيسي
		فائض التشغيل Operating Surplus	تعويضات العاملين Compensat ion Of Employees						
5510	HOTELS; CAMPING SITES AND OTHER PROVISION OF SHORT- STAY ACCOMMODATION	931984	253564	215839	274998	7.1	14.41	40280	الفنادق ومواقع المخيمات وغير ذلك من وسائل توفير الإقامة قصيرة الأمد
5520	RESTUARANTS, COFFEESHOPS ETC.	121178	278027	29476	101085	18.15	52.69	18101	المطاعم والمعاصر والمقاهي والمطابخ وماليها
Total		1053162	531591	83379	151386	12.35	32.58	24548	المجموع

(1) Includes Wages, Salaries, Payments in-kind & remuneration of board of directors.

(1) يشمل الأجور و الرواتب و المزايا العينية و مكافآت مجلس الإدارة.

ملحق
الإستمارة السنوية
لإحصاءات المطاعم والفنادق
Appendix
Annual questionnaire
of Restaurant & Hotels Statistics



الاستمارة السنوية لإحصاءات المطاعم والفنادق لعام
Annual Questionnaire Of Restaurant & Hotels Statistics for the Year

رقم المنشأة بالإطار : Establishment's Frame No. [] [] [] [] []

[Data are Confidential by Law]

Questionnaire No: [] [] [] []

رقم الاستمارة

[البيانات سرية طبقاً للقانون]

1- General Information:

1- بيانات عامه :

Name of establishment:		الاسم التجاري للمنشأة :
Name of holder or director:		اسم الحائز أو المدير المسنول :
C .R. No. & Date :		رقم السجل التجاري وتاريخه :
P. O. Box No.:		رقم صندوق البريد :
Telephone No.:		رقم الهاتف :
Fax .No.:		رقم الفاكس :
Name of Municipality:	[] [] [] [] []	اسم البلدية :
Zone No.:	[] [] [] [] []	رقم المنطقة :
Name and No. of Street:	[] [] [] [] []	اسم ورقم الشارع :
Building No.:	[] [] [] [] []	رقم المبنى :
Main Economic Activity:	[] [] [] [] []	النشاط الاقتصادي الرئيسي :

(Mark with √ in the appropriate box)

(أشُر بعلامة √ في المربع المناسب)

Others	4	أخرى	Mixed	3	مختلط	Public	2	عام	Private	1	خاص	ملكية المنشأة establishment Ownership of							
	9	أخرى other	8	فرع أجنبي Foreigner Branch	7	عام Public	6	مساهمة Shareholder	5	ذات مسئولية محدودة With	4	توصيه بالأسهم Shared	3	توصيه بسيطة Limite d	2	تضامن Partnership	1	فردية Individual	الكيان القانوني Legal status

تجمع هذه البيانات من منشآت الخدمات الاجتماعية والشخصية وتشر بياناتها مجمعه في صورة جداول تبين الموقف العام لإحصاءات الخدمات في دولة قطر من حيث العمالة والأجور ومستلزمات الإنتاج والإنتاج والقيمة المضافة ومدى مساهمة هذا القطاع الهام في الناتج القومي الإجمالي .

اسم الشخص المسنول عن إعطاء البيانات : Name of person responsible for giving information

Signature

التوقيع :

رقم الهاتف : Tel.

2 - 1- العمالة والأجور 2.1 - Employment and Wages

قطريون Qataries

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

1

Categories Of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , Salaries and payments-in-kind				عدد العاملين (1) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	أناث F	ذكور M	
1 Working proprietors with payment	D1							1 اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2 Working proprietors without payment								2 اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3 Managers	D1							3 مديرون
4 Administrators	D1							4 إداريون
5 Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1							5 اخصائيون وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6 Clerks	D1							6 كتبه
7 Production supervisors	D1							7 مشرفو الإنتاج والتشغيل
8 Production and related workers	D1							8 عمال الإنتاج والتشغيل
9 Services workers and others	D1							9 عمال خدمات وآخرون
Total	D1							المجموع الكلي

Includes Payments to the Board of Directors

* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

Wages and Salaries : Include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

الأجور والرواتب : تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

Payments- In-Kind : Include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes,lodging, food , medical,Social and Recreational services .etc.

المزايا العينية : هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهديه مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والاجتماعيه والترفيهية .

1 - average of employees = $\frac{\text{Total Number at the end of each month (12)}}{12}$

1 - متوسط عدد العاملين = $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (12)}}{12}$

2 - 2 - العمالة والأجور

2.2 - Employment and Wages

غير قطريين Non Qataries

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

2

	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة				عدد العاملين (1)			تصنيف العاملين
	Wages , Salaries and payments-in-kind				Number of employees			
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	أناث F	ذكور M	
1 Working proprietors with payment	D1							1 اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2 Working proprietors without payment								2 اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3 Managers	D1							3 مديرون
4 Administrators	D1							4 إداريون
5 Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1							5 اخصائيون وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6 Clerks	D1							6 كتبه
7 Production supervisors	D1							7 مشرفو الإنتاج والتشغيل
8 Production and related workers	D1							8 عمال الإنتاج والتشغيل
9 Services workers and others	D1							9 عمال خدمات وآخرون
Total	D1							المجموع الكلي

Includes Payments to the Board of Directors

* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

Wages and Salaries : Include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

الأجور والرواتب : تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

Payments- In-Kind : Include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes,lodging, food , medical,Social and Recreational services .etc.

المزايا العينية : هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهديه مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والاجتماعية والترفيهية .

Total Number at the end of each month (12)

1 - average of employees =

مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (12)

= 1 - متوسط عدد العاملين

٣ - قيمة المستهلك من المستلزمات السلعية خلال العام
3 - Value of intermediate Consumption of goods during the Year

Unit : Q.R.

الوحدة : ريال قطري

3

Item	SNA Code	Value Q.R القيمة	البيان
1 Food Stuff	P2		١ مواد غذائية
2 Beverages	P2		٢ مشروبات
3 Cleaning Material	P2		٣ مواد نظافة
4 Fuel & Oils	P2		٤ وقود وزيوت
5 Packing	P2		٥ مواد تعبئة وتغليف
6 Electricity	P2		٦ كهرباء
7 Water	P2		٧ مياه
8 Tools & Consumed Equipment	P2		٨ قطع غيار ومواد مستهلكة
9 Stationery & Printed Maher	P2		٩ أدوات كتابية ومطبوعات
10	P2		١٠
11	P2		١١
12	P2		١٢
13	P2		١٣
14	P2		١٤
15	P2		١٥
16	P2		١٦
17	P2		١٧
18 Others	P2		١٨ أخرى
Total			المجموع

٤ - المستلزمات الخدمية المستخدمة خلال السنة
4 - Value of intermediate Services during the year

Unit : Q.R.

الوحدة : ريال قطري

4

Services	SNA Code	Value Q.R القيمة	المستلزمات الخدمية
1 Rents of Buildings	P2		١ إيجار مباني
2 Rents of Machinery & Equipment	P2		٢ إيجار آلات ومعدات
3 Rents of Transport Equipment	P2		٣ إيجار وسائل نقل
4 Building repairs and maintenance	P2		٤ صيانة مباني
5 Machinery and equipment maintenance	P2		٥ صيانة آلات ومعدات
6 Transport Equipment Maintenance	P2		٦ صيانة وسائل نقل
7 Transportation	P2		٧ خدمات نقل وانتقالات
8 Communcations, Mail, Tel ... etc.	P2		٨ اتصالات بريد وهاتف ... الخ
9 Advertisment & Publicity	P2		٩ دعابة وعلان
10 Consultation Services	P2		١٠ خدمات استشارية
11 Legal Services	P2		١١ خدمات قانونية وقضائية
12 Others*	P2		١٢ أخرى *
Total			المجموع

* Others : Include

.....* أخرى تشمل

٥ - مصروفات ومدفوعات تحويلية أخرى
5 - Other Payments and Transfers

Unit : Q.R.

الوحدة : ريال قطري

5

Item	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value Q.R	البيان
1 Local interest paid	D41		١ فوائد مدفوعة محلية
2 Foreign interest paid	D41		٢ فوائد مدفوعة خارجية
3 Custom duties	D21		٣ رسوم جمركية
4 Casualty insurance premiums	D71		٤ أقساط تأمين ضد الحوادث
5 Losses from sales of materials	K11		٥ خسائر بيع مواد خام
6 Duties (business licences fees,vehicles lic.fees,stamp ...etc	D21		٦ ضرائب أخرى رسوم (تراخيص مزاولة عمل - تراخيص سيارات ، طوابع)
7 Bad debts	D99		٧ ديون معدومة
8 Losses from sales of capital assets	K11		٨ خسائر بيع أصول رأسمالية
9 Taxes on profit	D51		٩ ضرائب على الأرباح (ضرائب مباشرة)
10 Profits paid	D42		١٠ توزيعات أرباح (أرباح أسهم موزعة)
11 Payment pertinent to previous years	D99		١١ مصروفات سنوات سابقة
12 Social grants and donations	D75		١٢ منح ومساعدات اجتماعية
13 Penalties	D75		١٣ تعويضات وغرامات
14 Others*	D75		١٤ أخرى *
Total			المجموع

* Ohters : Include claims, fines, end of service bonus... etc.

أخرى * تشمل : مكافآت ترك الخدمة ... الخ .

6 - إيرادات النشاط الجاري
6 - Revenue of Current Activities

Unit : Q.R.

الوحدة : ريال قطري

6

Items	SNA Code	Value Q.R القيمة	البيان
1 Revenue of Rooms	P1		1 إيرادات الغرف
2 Revenue of Resturants	P1		2 إيرادات المطاعم
3 Revenue of Halls (Parties, Conferenecs, Exhibitions)	P1		3 إيرادات القاعات (حفلات ومؤتمرات ومعارض)
4 Revenue of Stores	P1		4 إيرادات محلات
5 Other Revenues, Spcify	P1		5 إيرادات أخرى تبين
1	P1		1
2	P1		2
3	P1		3
4	P1		4
5	P1		5
Total			المجموع

7 - إيرادات تحويلية أخرى
7 - Other Revenue

Unit : Q.R.

الوحدة : ريال قطري

7

Items	SNA Code	Value Q.R القيمة	البيان
1 Collected Interests	D41		1 فوائد محصلة
2 Casualty Insurance Claims	D72		2 تعويضات تأمين ضد الحوادث
3 Profits From Selling Raw Material	K11		3 أرباح بيع مواد خام
4 Profits From Selling Capital Assets	K11		4 أرباح بيع أصول رأسمالية
5 Profits From Shares	D42		5 أنصبة محصلة (أرباح أسهم)
6 Profits From Selling Goods For Sale	P1		6 أرباح بيع بضائع مشتراه بغرض البيع
7 Revenues Pertinent to Previous Year	D99		7 إيرادات تخص سنوات سابقة
8 Repaid Bad Debts	D99		8 ديون مستردة سبق إعدامها
9 Others	D75		9 أخرى
Total			المجموع

٨ - الأصول والإضافات الرأسمالية والإهلاكات خلال السنة
8 - Assets, Additions To Assets & Depreciation During The Year

Unit : Q.R.

القيمة بالريال القطري

8

Type of asset	SNA Code	الأصول في نهاية السنة	الإهلاكات عن السنة	الاستيعادات خلال السنة	الإضافات خلال السنة	قيمة الأصول في أول السنة	نوع الأصل
		= ٤ - ٣ - ٢ + ١					
		Assets at the end of the Year	Depreciation during the year	Omissions during the year	Value of additions during the year	Value of assets at beginning the of year	
		1+2-3-4=					
		5	4	3	2	1	
		AN1	K1	-P51	P51	AN1	
1 - Non-Financial Assets							١ - الأصول غير المالية
1/1 Land	AN211						١/١ اراضي
1/2 Residential buildings	AN111						٢/١ مباني سكنية
1/3 Non - residential buildings	AN111						٣/١ مباني غير سكنية
1/4 Machinery and equipment	AN111						٤/١ آلات و معدات
1/5 Transport equipment	AN111						٥/١ وسائل نقل و انتقال
1/6 Furniture and office machinery	AN111						٦/١ أثاث و معدات مكاتب
1/7 Inventories*	AN121						٧/١ المخزون*
1/8 intangible assets	AN112						٨/١ الأصول المعنوية
1/9 Projects under execution	AN122						٩/١ مشروعات تحت التنفيذ
0/2 Total							٢/٠ المجموع
2 - Financial Assets		AF		-F	F	AF	٢ - الأصول المالية
2/1 Government and non government securities	AF3						١/٢ سندات حكومية وغير حكومية
2/2 Shares and equities	AF5						٢/٢ أسهم و حصص
2/3 Other securities	AF3						٣/٢ أوراق مالية أخرى
2/4 Loans	AF4						٤/٢ قروض
2/5 Deposits at Banks	AF2						٥/٢ أرصدة لدى البنوك
2/6 Debtors	AF4						٦/٢ مدينون
2/7 Others	AF7						٧/٢ أخرى
2/8 Total							٨/٢ المجموع
Total							المجموع

* Includes products (final & incomplete) and goods bought for sale.

* تشمل المخزون من المنتجات (تامة و غير تامة) و المواد و البضائع المشتراة بغرض البيع .

١٠ - رأس المال
10 - Capital

Unit : Q.R.

القيمة بالريال القطري

10

Nationality	SNA Code	رأس المال المصرح به*	رأس المال المدفوع				الجنسية
		Authorized Capital *	المجموع	خاص	مختلط	حكومي	
		5	Total 4 4 =1+2+3	Private 3	Mixed 2	Governmental 1	
1 Qataris							١ قطريون
2 GCC							٢ مجلس التعاون الخليجي
3 Arabs							٣ عربي
4 Asian							٤ آسيوي
5 European							٥ أوروبي
6 African							٦ أفريقي
7 American							٧ أمريكي
8 Others							٨ أخرى
Total							المجموع

* To be included at the total only .

* يسجل في خانة المجموع فقط .

فريق العمل المكتبي والميداني

التوقيع	التاريخ	الأسم الرباعي	الوظيفة
			الباحث
			رئيس الفريق
			المدقق
			رئيس الشعبة
			مدخل البيانات
			مدقق الإدخال